

ユニット20

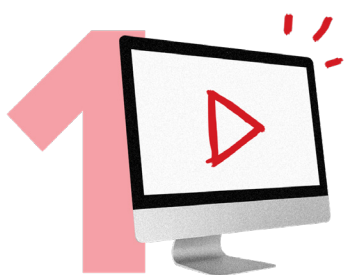
//Unidade 20

いっしょに
行こう？

Vamos juntos?



Plano de estudos



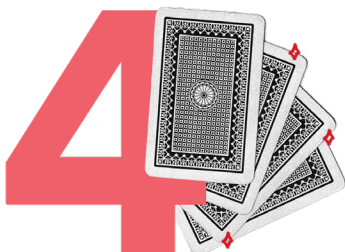
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

Nesta unidade:

Você já está quase na reta final do curso de japonês, mas sempre há muito o que aprender, né? Nesta unidade, especificamente na aula de らくらく文法 1, você vai conhecer uma forma que serve para duas coisas: expressar o desejo de quem fala e convidar alguém para fazer algo. Calma, você já vai entender, está bem? Já na aula de らくらく文法 2, você vai aprender a indicar uma finalidade. Como? Dizendo para que você está indo, vindo ou voltando para ou de algum lugar! Fique ligado, ligada, porque o conteúdo dessa aula vai ser muito útil no dia a dia!

Na aula de 日本語会話 1, o Felipe e a Yaya planejam o que fazer assim que receberem o resultado das suas provas finais. Neste diálogo, você vai acompanhar como o Felipe indica o que pretende fazer ou o que gostaria de fazer. Já na segunda aula de 日本語会話, você vai acompanhar o reencontro entre o Felipe e a sua host family, em que você vai saber o que pode dizer depois de ficar sem ver alguém por um longo período.

Na aula de 発音タイム, você vai entender como dizer as formas contraídas de algumas expressões e estruturas gramaticais, algo como quando dizemos “tô bem” em português.

E para finalizar a unidade, na aula de ネイティブ日本語, você vai estudar várias maneiras de perguntar como funciona ou como usar determinados objetos.

E é claro, também tem as aulas de 漢字マスター! Os kanji desta semana possuem relação com alimentação, lugares e produtos.

Vamos começar!

Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:

- Indicar o que pretende ou gostaria de fazer;
- Expressar as suas intenções;
- Aprender o que significam abreviações com letras do alfabeto latino;
- Saber o que dizer ao reencontrar alguém;
- Indicar o porquê de ir ou vir;
- Perguntar como utilizar determinados objetos.

Palavras-chave

- Propor;
- Intenções;
- Abreviações com letras do alfabeto;
- Reencontro;
- Finalidade de um deslocamento;
- Modo de usar.

DIA 01 | NK & MH

/日本語会話/

にほんごかいわ 1

カラオケに行こう

Vamos ao karaokê

Você já cantou num karaokê? Se sim, você curte mais cantar ou prefere só observar os outros cantarem? Nesta aula de 日本語会話, você vai acompanhar uma conversa entre o Felipe e a Yaya combinando o que fazer depois de receberem as notas das provas finais. Preste bastante atenção neste diálogo para aprender a indicar a sua intenção, o que você gostaria de fazer ou propor. Veja, também, quais palavras você pode usar para conversar sobre provas!

1. あっ、さいごのしけん やっとおわった!

Ah, finalmente acabaram as provas finais!

2. ねえ、フェリッペさん、どうだった? しけんは? みんなは

どうだったかな。

Ei, Felipe! Como foi a prova? Como será que o pessoal se saiu?

3. まあ、みんな きっと だいじょうぶ じゃない？ べつに そんな
に おずかしくなかった し、 ヤヤさん は？
Ah, acho que o pessoal foi bem, né? Nem tava tão difícil assim. E você, Yaya?
4. まあ、わかんない。 いちおう がんばった けどね。
Bom, não sei. Dei o meu melhor, pelo menos.
5. 僕も。 あのさ、 けっか が でた とき、 何か しよう よ！
Eu também. Mudando de assunto, vamos fazer alguma coisa quando sair o resultado?
6. いい ね！ 何 が いい かな。
Boa ideia, né? O que seria legal?
7. みんな で カラオケ でも 行こう よ！
Vamos todos pra um karaokê!

8. カラオケ? いいね。でも、歌、にがて な 人 も いる から、
たべほうだい が いいんじゃない?

Karaokê? Parece ótimo! Mas como tem gente que não gosta de cantar, não é melhor um rodízio?

9. それなら、カラオケ の あと、みんな と やきにく でも
食べに行く のは、どう?

Já que é assim, que tal, depois do karaokê, irmos pra um Yakiniku comer com o pessoal?

10. やきにく、めっちゃ ひさしぶり だね! あのさ、先生たち も
よばない?

Yakiniku, quanto tempo! E não quer chamar os professores também?

11. いいアイデアだね。じゃあ、みんな に れんらくする ね。

Que ótima ideia! Então vou avisar todo mundo.

Só em japonês

1. あっ、さいご の しけん やっと おわった!
2. ねえ、フェリッペさん、どう だった? しけん は? みんな は どうだった かな。
3. まあ、みんな きっと だいじょうぶ じゃない? べつにそんな に おずかしくなかった し、ヤヤさん は?
4. まあ、わかんない。いちおう がんばった けどね。
5. 私 も。あのさ、けっか が でた とき、何か しょう よ!
6. いい ね! 何 が いい かな。
7. カラオケ に /行こう よ。
8. カラオケ? いいね。でも、歌、にがて な 人 も いる から、 たべほうだい、いいんじゃない?
9. それなら、カラオケ の あと、みんな と やきにく でも 食べに行く のは、どう?
10. やきにく、めっちゃ ひさしぶり だね! あのさ、先生たち も よばない?
11. いい アイデアね。じゃあ、みんな に れんらくする ね。

DIA 02 | RB & MH

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう 1

「～ましょぅ」

「～よう」

Expressar desejos ou convidar para fazer algo

Você já consegue descrever a realidade, indicando o que aconteceu ou vai acontecer, certo? Nesta aula de らくらく文法, você vai aprender duas coisas: a expressar o desejo de quem fala e convidar alguém (quem escuta) para fazer alguma coisa. Como assim? Um exemplo parecido no português é o “vamos”. Em “vamos embora logo!”, essa palavra indica o desejo de ir embora. Já em “vamos ao cinema?” indica um convite, né?

Muito bem, agora você vai ver como usar na prática! Há duas estruturas principais para expressar o que você pensa em fazer: as flexões verbais ～ましょぅ e ～よう. A diferença entre elas é a formalidade, ou seja, o uso de cada uma depende da situação, com quem você fala e quem é você no contexto. Veja mais detalhes:

～ましょう

Você utiliza quando chama alguém para fazer algo com você ou para convidar esse alguém para fazer alguma coisa. A flexão ~ましょう também serve para você se oferecer para fazer algo, ser proativo, proativa e ajudar alguém. Ao acrescentar a entonação de pergunta (para cima) ou a partícula か, você pode sugerir que o outro faça algo ou pode convidar para algo de um modo mais formal do que simplesmente ~ましょう.

Para aplicar esse esquema, basta pegar o verbo na forma ~ます e substituir a terminação por ましょう. Acompanhe alguns exemplos:

1. もう 9時 だ から、しゅっぱつ しましょう!
Como já são 9 horas, vamos partir!
2. では、4時 に 駅 の 南口 で あいましょう。
Então vamos nos encontrar às 4 horas no portão sul da estação.
3. いそがしそう です ね。ちょっと てつだいましょう か。
Você parece ocupado, viu! Posso te ajudar um pouco?
4. 風 が 強く なって きました ね。まど を 閉めましょう か。
O vento está ficando forte, né? Vamos fechar a janela?
5. もう こんな 時間 です か。そろそろ 帰りましょう か。
Já é essa hora? Vamos voltar para casa daqui a pouco?
6. 新しい アベンジャーズ の 映画 が でした。いっしょに 見に 行きませんか。
Saiu um novo filme dos Vingadores. Você não quer assistir junto?
7. ええ、行きましょう!
Sim, vamos!

～よう

Equivale ao ～ましょう, mas é mais utilizada em um contexto informal. Além disso, também tem a função de indicar a intenção de quem fala, então nesse contexto, pode ser usada quando você quiser dizer o que pretende fazer. Uma curiosidade: você costuma falar sozinho, sozinha? Esta flexão também pode ser usada nesses casos! Legal, né? Mas atenção porque para conseguir usar esta forma do jeito certo, existe uma flexão específica. No caso dos verbos do grupo I (ex.: 買う e 行く、話す), a partir do verbo na forma do dicionário, você troca o som de -U pelo som de -O+ う. Por exemplo:

つかう (uso) * → つかおう (vamos usar)

いく (vou) * → いこう (vamos ir) **

かえる (volto para casa) * →
かえろう (vamos voltar para casa)

* As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

** Em japonês, a estrutura característica é “vamos ir”. Mas em português, geralmente utilizamos apenas a estrutura com “vamos” sem o verbo “ir” porque já deixa implícita a ideia de movimento. O sentido da expressão é bem parecido com o “let’s go” do inglês.

Para flexionar os verbos do grupo II (ex.: 食べる、出かける、おきる), substituímos o る por よう:

でる (saio) * → でしょう (vamos sair)

ねる (durmo) * → ねよう (vamos dormir)

おりる (desembarco) * →
おりよう (vamos desembarcar)

* As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Por fim, as flexões dos verbos irregulares する e 来る são as seguintes:

する (faço) * → しょう (vamos fazer)

くる (venho) * → こよう (vamos vir)

* As traduções estão na primeira pessoa do singular (“eu”), mas podem ser de qualquer pessoa (“tu”/“você”, “ele”, “ela”, “nós”, etc.).

Agora, veja só esta flexão na prática:

8. しょくじ が できた よ。たろうくん、食べよう か。
Terminei de fazer a comida, viu! Tarou-kun, vamos comer?
9. もう そろそろ じゅぎょう が はじまる よ。きょうしつ に は
いろう か。
Daqui a pouco começa a aula, viu! Vamos entrar na sala?
10. この こうざ に さんか しょう と 思ってる けど、どう 思
う? やく に たつ かな。
*Estava pensando em participar desse curso, o que acha? Será
que vai ser útil?*
11. 来月、ひっこししょう と 思ってる けど、てつだって くれる?
*No mês que vem, estou pensando em me mudar. Você pode me
ajudar?*
12. テスト まで まだ 時間 が ある。もう すこし 勉強 しょう
かな。
*Ainda tenho tempo até a prova. Será que eu estudo mais um
pouco?*
13. まにあわない かも。どう しょう かな。
Talvez não dê tempo. O que será que eu faço?

DIA 03 | HT & MH

/発音タイム/

はっおんタイム

ことばの
しゅくしょう

Reduções da oralidade

Quando você conversa casualmente no dia a dia, é normal contrair palavras, né? No português existe um exemplo clássico: dizemos “tá bem?” em vez de “está tudo bem?”, o que costuma confundir estrangeiros que estão aprendendo a nossa língua. No japonês, principalmente em conversas, isso também acontece, o que pode atrapalhar um pouquinho a sua compreensão. Para deixar a sua pronúncia e a sua interação com os japoneses sempre fluídas, conheça alguns exemplos de contrações de pronúncia que existem no idioma:

わからない → わかんない

A palavra わからない, caso não se lembre, é a versão mais informal da palavra 分かりません (em japonês, “não entendi”). Mas em conversas com pessoas próximas, é mais comum substituir o ら pelo ん, falando わかんない. Você já ouviu?

1. これ、どう いう こと? わかんない。

O que significa isso? Não entendi.

すみません → すいません

Lembra da versatilidade do すみません? É muito comum os japoneses usarem o すいません em vez de すみません.

2. すいません! ちゅうもん おねがい します。
Com licença! Quero fazer meu pedido.

いう → ゆう

Talvez você já tenha notado, mas os japoneses quase sempre falam o verbo いう (“dizer”) com a pronúncia ゆう. Cuidado: só se pronuncia como ゆう quando está na forma do dicionário: いう, ok?

3. この 本、「うみべ の カフカ」ってゆう。むらかみ はるきの。
Esse livro se chama “Kafka à beira-mar”. É do Haruki Murakami.

やはり → やっぱり → やっぱ

Ao comparar com o português, a palavra やはり seria algo como “de fato”, “realmente” ou até “eu sabia”. Porém, a forma やはり é mais usada na escrita, enquanto na fala é mais comum usar やっぱり ou ainda, やっぱ.

4. 日本 と 言えば、やっぱ うどん や ラーメン でしょ。
Se falarmos em Japão, realmente, você logo imagina udon, lámen, né?
5. 昨日、何も 勉強しなかった。テスト の けっか、やっぱ だめ だった。
Ontem não estudei nada. Como esperado, o resultado da prova foi terrível.

まったく もう → ったく

É uma expressão para quando você não aprovar algo ou estiver muito bravo, muito brava. É comum usar a versão contraída ったく.

6. じょうだん、ゆうな。ったく！
 Não faça piadas. Aff!

この あいだ → こないだ

Em português, a expressão この あいだ significa “outro dia”, “recentemente”, “há pouco tempo”. Ou seja, é utilizada quando você quer se referir a alguma coisa recente, mas não consegue ou não quer especificar exatamente quando. Na fala, é mais comum usar こないだ.

7. こないだ、うち 行った の？あたし、いなかった。ごめん。
 Você foi na minha casa um dia desses? Eu não tava, foi mal.

ではない → じゃない

Ao longo das unidades, é provável que você tenha visto nos exemplos com mais frequência, a negação じゃない, usada como forma negativa do です e também dos adjetivos ナ. No entanto, a sua forma original e mais longa é ではない, que é a forma contraída de ではありません. Todas essas formas são usadas para negar coisas, no entanto, variam conforme a proximidade que você tem com o outro ou dependendo da situação. ではない é uma forma que você vai ver muito mais em textos escritos.

8. え？しけん、あした じゃない？何も 勉強しなかった。やばいよ。
 O quê? A prova não era amanhã? Eu não estudei nada. Vai ser terrível!
9. この ワンピース、きれい じゃない？デパート で 見た とき、
 すぐ き に いった。
 Este vestido não é lindo? Quando eu vi no shopping, curti na hora.

/ 日本語会話 /

にほんご かいわ 2

映画 でも 見に
行きませんか

Você não quer ir ver um filme?

Anteriormente, em um dos diálogos, o Felipe contou à sua amiga que foi a Odaiba com sua host family. Você se lembra do que é uma host family? É a família que recebe estudantes estrangeiros, mostra a eles como funciona a vida em família naquele país e levam esses estudantes para conhecer mais sobre a cultura do lugar.

Nesta aula de 日本語会話, o Felipe vai se reunir mais uma vez com a host family, depois de ficar um tempo sem ver a sua “família estrangeira”. Por isso, esse papo tem várias expressões úteis para quando você reencontrar alguém depois de muito tempo. Ah, você também vai ver sugestões de atividades para esse reencontro. Está preparado, preparada?

1. あら、フェリッペくん、こっち、こっち。

Oi, Felipe! Aqui, aqui!

2. あっ、お母さん、おはよう ございます。

Ah, mãe, bom dia. *

* Mesmo que a host family seja uma família “temporária”, que recebe o estudante, a estudante apenas durante a sua estadia no Japão, é comum chamar a mãe da família de “mãe” e o pai da família de “pai”. Também é comum manter contato com a host family mesmo depois de deixar o país.

3. おはよう！ ひさしぶりだね。 元気？
Bom dia! Há quanto tempo, né? Tudo bem?
4. はい、おひさしぶり です。 元気 です よ。 お母さん は？
Sim, há quanto tempo. Tô bem, viu! E você?
5. 私 も 元気 よ。 テスト は どう だった？
Eu também estou bem. Como foram as provas?
6. まあ、けっか は まだ だけど、 ごうかく できた と 思う。
Bom, ainda não saiu o resultado, mas acho que consegui passar.
7. おつかれさま！ さあ、行こう か。 ひろしくん と お父さん は
 家 で 待ってる よ。
Bom trabalho! Então vamos? O Hiroshi e o pai estão esperando em casa, viu!
8. はい。 お父さん と ひろしくん も 元気 に してます か。
Claro! E o pai e o Hiroshi? Também estão bem?
9. はい、 みんな 元気 に してます よ。 ひろしくん は
 フェリッペくん が 来る のを 楽しみに してるよ。
Sim, estão bem. O Hiroshi está ansioso com a sua chegada, Felipe.

10. 私 も。 ちなみに、お母さん、明日 は 何 する つもり です
か。

Eu também. Falando nisso, mãe, o que pretende fazer amanhã?

11. まだ きめてない けど。 フェリッペくん、 どこか 行きたい
ところ、ある?

Ainda não decidi. Tem algum lugar aonde queira ir, Felipe?

12. えっと…。 どう しよう? うーん、せっかくだから、 みんなで
映画 でも 見 に 行きませんか。

Deixa eu pensar... E agora? Hm. Já que estamos aqui, que tal assistir um filme com todo mundo?

13. いいよ。 ひろしくん は まだ えいがかん 行った こと ない
し、じゃ、そう しよう!

Boa ideia, o Hiroshi nunca foi ao cinema. Vamos fazer assim, então!

Só em japonês

1. あら、フェリッペくん、こっち、こっち。
2. あっ、お母さん、おはよう ございます。
3. おはよう！ ひさしぶりだね。元気？
4. はい、おひさしぶりです。元気 です よ。お母さん は？
5. 私 も 元気 よ。テスト は どう だった？
6. まあ、けっか は まだ だけど、ごうかく できた と思う。
7. おつかれさま！ さあ、行こう か。ひろしくん と お父さん は 家 で 待ってる よ。
8. はい。お父さん と ひろしくん も 元気 にしてます か。
9. はい、みんな 元気 に してます よ。ひろしくん は フェリッペくん が 来る のを 楽しみにしてるよ。
10. 私 も。ちなみに、お母さん、明日 は 何 する つもり です か。
11. まだ きめてない けど。フェリッペくん、どこか行きたいところ、ある？
12. えっと…。どう しよう？ うーん、せっかくだから、みんなで映画 でも 見 に 行きませんか。
13. いいよ。ひろしくん は まだ えいがかん 行った こと ない し、じゃ、そう しよう！

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう 2

食べに行きます

Ir (para) comer

Você já aprendeu algumas funções da partícula に: indicar o período de tempo específico e indicar o local para ou de onde você se desloca (ou até mesmo, um lugar em que você permanece).

Essa partícula tem dezenas de funções, por isso, lá vai mais uma: indicar o objetivo, a finalidade de um deslocamento. Por exemplo, em “fui ao cinema (para) assistir ao novo filme do Studio Ghibli” ou “voltei à escola para estudar”, percebe que “para” está indicando uma finalidade? A partícula に funciona de forma parecida. A estrutura é a seguinte: o primeiro verbo é a finalidade e o segundo deve ser o verbo de deslocamento como 行く, 来る, 帰る, etc. Esse primeiro verbo deve estar na forma ~ます, porém, sem a terminação ます. Em seguida, você coloca a partícula に e, por fim, o verbo de deslocamento.

Veja os padrões e como isso funciona na prática, observando os exemplos:

1. オリンピック に さんか し に 日本 へ 行きました。
Fui ao Japão para participar das Olimpíadas.
2. キムチ が 食べたい な。韓国 料理 レストラン にでも 食べに 行こう かな。
Quero comer kimchi. Acho que vou a um restaurante de comida coreana para comer.
3. 2年 前 に、はじめて スタジアム に サッカー の しあい を 見に 行きました。
Dois anos atrás, fui em um estádio para assistir a uma partida de futebol pela primeira vez.

4. 日本 に さどう に ついて けんきゅう し に 来ました。
Vim ao Japão para estudar a cerimônia do chá.
5. しゅみ は しゃしん を とる こと です。だから、海 の しゃしん を とり に 来ました。
Meu hobby é fotografar. Por isso, vim à praia para tirar fotos.
6. きょうと に わふく を 買い に 行きました。ふつう の 店 は きもの など が ない から。
Fui à Quioto para comprar roupas japonesas porque não tem roupas como kimono nas lojas comuns.
7. 明日、だいじ な しけん が ある から、図書館 に べんきょう しに 行きました。
Amanhã tenho uma prova importante, por isso, fui à biblioteca para estudar.
8. 新しい コート が ほしい けど、おかね が あまり ない から、ふるぎやさん へ 買い に 行こう。
Quero um casaco novo, mas como não tenho muito dinheiro, vou à loja de roupas usadas para comprar.
9. ノートパソコン が こわれた から、大学 の パソコン を つかい に 来た。
O meu notebook quebrou. Por isso, vim à faculdade para usar um computador.

10. みなさん、明日、工場 へ けんがく しに 行く から、遅れな
いで ください。

*Pessoal, por favor, não atrasem porque amanhã vamos à fábrica
para uma visita escolar.*

11. きゅうどう が だい好き だ けど、ブラジル に れんしゅうじ
ょう が ない から、日本 に れんしゅう しに 来ました。

*Adoro kyuudou, mas como no Brasil não há lugar para treino, vim
ao Japão para treinar. **

* Kyuudou significa arquearia japonesa.

12. 先週、くこう まで ひさしぶり に おじ に あい に 行きま
した。

*Na semana passada, fui até o aeroporto para me encontrar com
um tio que não via há muito tempo.*

13. 友だち が にゅういんしている ので、病院 へ おみまい し
に 行きました。

Como o meu amigo está internado, fui ao hospital para visitá-lo.

14. げいじゅつか に なりたい から、フランス へ 勉強し に 行
こう と 思ってます。

*Como quero ser um artista (plástico), estou pensando em ir à
França para estudar.*

DIA 06 | NN & MH

/ネイティブ日本語/

ネイティブにほんご

これ、
どうやって
つかいます か

Como se usa isso?

Você já parou para pensar que a necessidade é a mãe das invenções? Mas como o Japão possui uma cultura diferente da nossa, algumas necessidades também são distintas. Pensando nisso, você deve ter percebido ou ainda vai perceber que há objetos no Japão que não existem no Brasil. Outra possibilidade é que determinados objetos possuem funções e usos diferentes dos que você está acostumado, acostumada. Para entender esse tipo de situação, nesta aula de ネイティブ日本語, você vai ter algumas frases úteis para perguntar como funcionam alguns objetos. Vamos lá?

1. すみません、これどうやって使うんですか？
Com licença, como uso isto?
2. すみません、この使い方教えてもらえますか？
Com licença, pode me ensinar como usar isso?

3. すみません、この機械の使い方がちょっとわからないんですけど、教えてもらってもいいですか？

Com licença, eu não sei muito como usar esta máquina. Poderia me ensinar?

4. すみません、これ、どうやって食券買ったらいいいんですか？

Com licença, como eu posso pedir uma comanda?

5. あの一、ちょっとこれどうやって切符を買えばいいのかわからないんですけど、

Com licença, eu não sei como comprar o bilhete usando isso. Pode me explicar?

6. すみません、この電子辞書初めてなので漢字の調べ方を教えてもらえますか？

Com licença, é a primeira vez que eu uso esse dicionário eletrônico. Poderia me explicar como procurar um kanji?

7. チェスのやり方教えてもらえますか？

Você pode me ensinar a jogar xadrez?

8. あの一、箸ってあまり使ったことがないんですけど、使い方教えてもらえますか？

Com licença, eu nunca usei hashi. Poderia me ensinar a usá-los?

9. バスの乗り方教えてもらえますか？

Pode me ensinar a pegar o ônibus?

DIA 01A 06 | KM & MH

/漢字マスター/

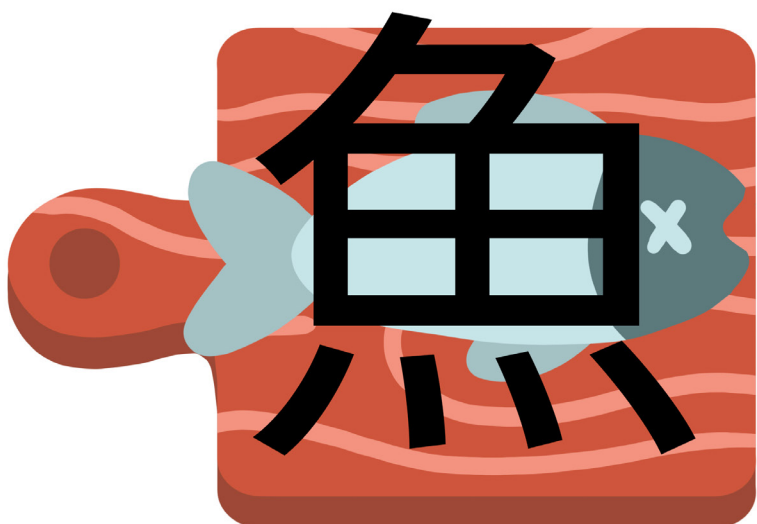
かんじマスター

外食、野菜、魚

Comer fora, verdura & peixe







都会、田舎

Cidade grande & (cidade do) interior

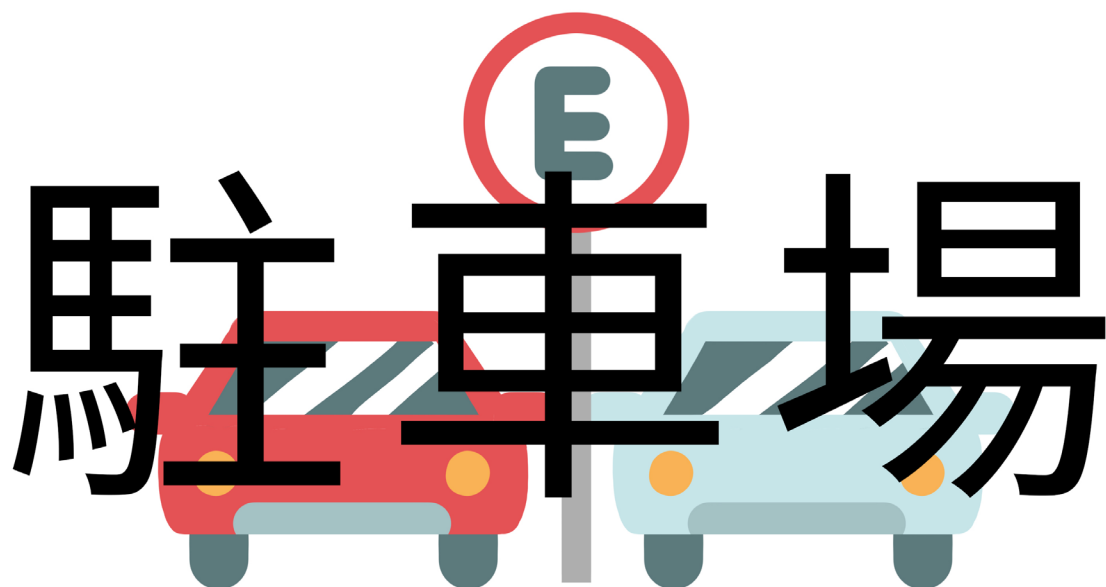


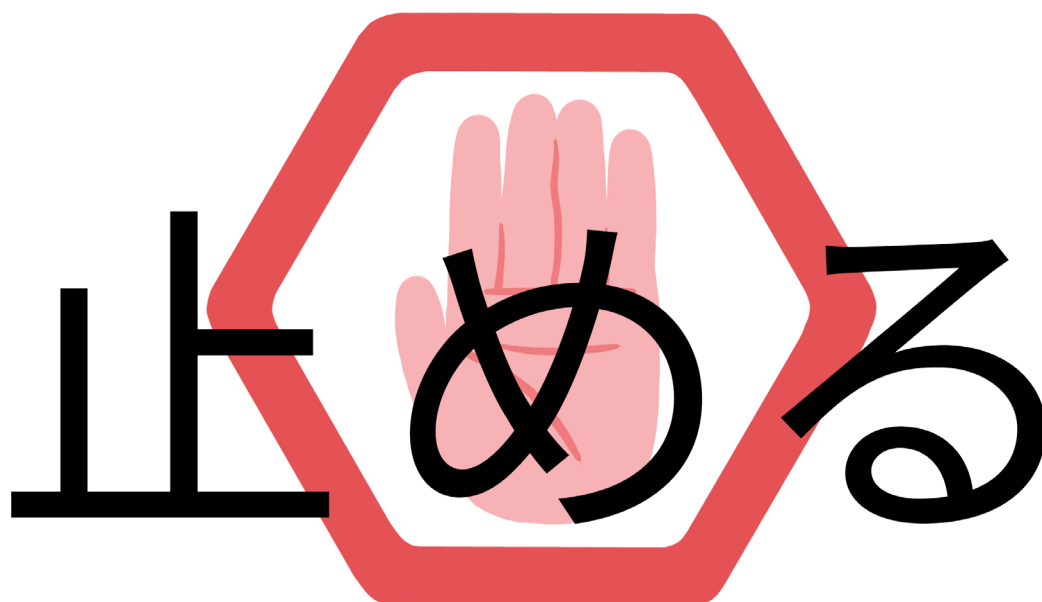


駐輪場、 駐車場、止める

Estacionamento de bicicletas, estacionamento
& parar







方法、使い方

Método & forma de uso





朝食、昼食、 夕食

Café da manhã, almoço & janta







電子辞書、 電気製品

Dicionário eletrônico & produto eletrônico

